



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA
Anno XLVI, N.S. - N. 3 - Luglio - Settembre 2014

Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: www.acompagna.org - posta@acompagna.org - tel. 010 2469925

in questo numero:

Franco Bampi <i>Perché sta chi a l'è Zena!</i>	p. 1	Mirco Oriati e Rossana Rizzuto <i>I vincitori di "Crescere in Compagna"</i>	p. 17
Maurizio Daccà <i>Relazione morale per l'anno 2013</i>	» 2	I Premi de A Compagna	» 20
Sonia Dellacasa <i>Lo stabilimento Ansaldo Energia</i>	» 4	Isabella Descalzo <i>Libbri riçevui</i>	» 22
Francesco Buti <i>Intervista ad Angelo "Vio" Marciati</i>	» 7	Maurizio Daccà <i>Vitta do Sodalissio</i>	» 25
Andrea Buti <i>Una lettura costruttiva del Centro Storico genovese</i>	» 10	Biblioteca Ezio Baglini <i>Aiutiamoci a completare la biblioteca</i>	» 27
Piero Bordo <i>I soprannomi di Comunità: I nomiàggi</i>	» 14	"I Venerdì" alle Vigne	» 27
		"I Martedì" de A Compagna	» 28

PERCHÉ STA CHI A L'É ZENA!

di Franco Bampi

Fæme 'ncominsâ co-ina novità: i "Martedì de A Compagna" non se faian ciù a Paxo, ma in Sarzan inte l'Aola "San Salvatore" da Scheua Politecnica de l'Universcitæ de Zena. Comme aivo scritto inte l'urtimo Boletin, a-i "Martedì" gh'è de longo in muggio de gente in pê e ghe n'è tanta che, vedendo tutto pin, a no s'incalla manco d'intrâ e a se ne va via. Pöi gh'è quelli che manco ciù ghe preuvan: no vegnan e stöppe. Mi me son scuzòu ciù vòtte de quest'inconveniente, ma a sala "Borlandi" da Societæ Ligure de Storia Patria a Paxo (dove pe tanti anni emmo fæto i "Martedì") a l'è quello ch'a l'è: l'unica possibile soluçion a l'è quella de cangiâ sala. L'è za da 'n pö che çerco in gio p'atrovâ 'na sala ciù gròssa, ma a-o mascimo s'atreuva sale pe çento personn-e e niatri, pe fortun-n-a, semmo de ciù. L'idea giusta me l'à dæta l'inzeugnê Buti, nòstro sòccio e colaboratò do Boletin: domandâ l'Aola "San Salvatore" in Sarzan. A Compagna a l'à domandâ e ne l'an dæta. Fasso quindi con piâxei o mæ dovei de rin-



Pierre de Loisy, acquaforte mm 240 x 145
da *Liguria trionfante delle principali nazioni del mondo*,
di Epifanio Ferrari, Calenzani, Genova 1643

graciâ a Scheua Politecnica inta personn-a do seu prescide, o profesô Aristide Fausto Massardo (ch'ò parla zeneize!), pe avei concesso a-a Compagna l'utilizzo de l'Aola per tutto o ciclo di "Martedì".

L'Aola "San Salvatore" a l'è inta vegia gexa sconscatrâ in Sarzan, a l'è atresâ con micròfoni e proietô e a gh'â, stâ 'n pö a sentî, 350 (trexentoçinquanta) pòsti da stâ asetâ! Beh, questo veu dî che no vediö ciù gente in pè e che no doviö ciù domandaghe scuza, ma veu anche dî che se semmo in çento a sala a pariâ veua. Aloa femmo 'n patto: mi çerchiö de programâ di "Martedì" ancon ciù belli, ma tutti niatri, söcci da Compagna, devimo dase da fâ pe impila! Cosci invitemmo gente, amixi, scinpatizanti pe fâ fâ senpre ciù bella figua a-o nòstro Sodalizio.

Piggio a-o xeuo l'òcaxon pe segnalave che, alegòu a sto Boletin, gh'è in volantìn de propaganda pe-a Compagna. No caciaelo via! Lezeilo, fotocopiaelo e distriboilo tra i vòstri amixi pe çercâ de fali söcci: se ògni söccio o ne pòrta 'n atro inte 'na bòtta solo o numero di söcci o se raddoppia.

Dita questa inportante notiçia, inportante perché anche inte sto mòddo chi a Compagna a cresce, lasciaeme dî comme ò çernuo o titolo de questo mæ tòcco. Tante vòtte, quande a-a fin do corso de zeneize conto in pö de stòia da Republica de Zena diggo che Zena a l'è stæta grande into

pasòu perché a gh'â avuo 'na classe dirigente de grandissima qualitæ, bonn-a de fâ cresce Zena, a Liguria e i seu abitanti; de dâ travaggio e òportunitæ a tutti: basta pensâ a-i Durasso che, arivæ a Zena comme scciavi albaneixi, son vegnuì unn-a de famigge zeneixi ciù ricche e ciù inportanti. Pe questo, in pö d'anni fa, ò scritto che "into Mediteranio l'American Dream, o seunno american, o se chiamava Republica de Zena, un pòsto dove tutti poeivan travagiâ, goagnâ, vegnî ricchi, avei a seu òcaxon". E no scordemose che anche o pòpolo o ghe meteiva do seu. O l'ea contento e òrgoliozo d'ese zeneize (che aloa voeiva dî ligure) e o no s'è mai ribelòu a-o governo, segno ch'ò ghe stava ben!

Con ste cöse inta testa, l'atra seia ea apreuvo a amiâ 'na pelicola americana e a 'n çerto ponto o protagonista (o Leonardo Di Caprio) pe ascâdâ i seu colaboratoî o gh'â sbragiòu con òrgolio: "Perché sta chi a l'è l'America!". Ecco: anche niatri, pigiando l'ezenpio da-i americani, devimo ese contenti d'ese zeneixi, devimo credde che Zena a peu tornâ grande comme a l'è stæta into pasòu, devimo ese convinti che A Compagna, con tutti i seu söcci, a deve cresce senpre de ciù pe poei ascâdâ i animi di zeneixi e de chi credde in Zena, de mòddo da poei sbragiâ anche niatri, tutt'insemme: "Perché sta chi a l'è Zena!".

Scignoria!

Il gran cancelliere

Maurizio Daccà

RELAZIONE MORALE PER L'ANNO 2013

Zena, 17 mazzo 2014

Signore e signori Soci,

che anno fantastico il 2013: il 90° della nostra storia festeggiato con tantissime e diversificate attività. Abbiamo iniziato con il compleanno il 21 gennaio e concluso nel migliore dei modi celebrando, al Confeugo, i Padri Fondatori del Sodalizio.

Come sempre, innanzitutto, ringrazio, tutti gli Amici ed i Soci che ci hanno dato una mano, sempre "de badda", perché gli impegni e le attività che si organizzano aumentano e sono numerosissime le richieste di coinvolgimento che riceviamo; segno che A Compagna è punto di riferimento importante ma, anche, gruppo di validi amici con cui condividere gli eventi.

Così lancio un caloroso invito a farsi avanti per darci una mano.

Nel 2013 i classici impegni istituzionali: la deposizione della corona alla casa di Colombo e lo scioglimento del voto in Oregina sono stati di grande effetto per il nostro ruolo nell'occasione; I Martedì a *Paxo* ed I Venerdì in Compagna sono ormai un appuntamento culturale atteso e validissimo per la cittadinanza; ci creano un bellissimo intoppo: le sale che li ospitano sono stracolme! Ai Premi de A Compagna, che riscuotono sempre il favore delle Istituzioni locali, si è aggiunto il valido progetto "Crescere in Compagna" per promuovere la conoscenza della nostra cultura ed essere presenti anche tra i giovani in età liceale; un buon inizio. E dai giovani ai giovanissimi con l'altrettanto valido progetto "Nonni nelle Scuole", collaborazione straordinaria con Auser Regione e come risultato tantissimi nonni, nonne, e bambini felici e interessatissimi di conoscere ed imparare qualcosa di diverso ma familiare. Venerdì 8 febbraio, significativo momento di riflessione inserito nell'ambito degli incontri "In/tendiamoci - da Abramo le tre religioni monoteiste" da noi già promossi nel 2010: abbiamo ospitato fra Pierbattista Pizzaballa, Custode di Terra Santa che, nel salone al primo piano della Commenda di Prè accolto da Mons. Marco Doldi, ha preso parte con i relatori sul tema condivisione di territori e convivenza in Terra Santa "s'in/tenda!". Grande apprezzamento e successo non solo di pubblico ma di critica per questo impegno!

La data di sabato 8 giugno, segna un punto importante della stagione dei festeggiamenti: un grande concerto in piazza De Ferrari con tanti eccellenti amici sul palco ad intrattenere con la loro musica una moltitudine di pubblico per una festa riuscitissima; ringraziamo la Regione Liguria ed il Comune di Genova per il contributo. Ma il giorno 8 giugno è stato anche l'avvio di una nostra attività e compito che sarà duraturo nel tempo. Per festeggiare si è pensato di donare alla città di Genova un qualcosa di speciale: il restauro del monumento a Balilla. Per finanziarlo abbiamo realizzato, in tiratura limitata di 1000 pezzi con tanto di oblazione numerata, un cofanetto commemorativo per un annullo filatelico con nostra effigie che Poste Italiane ha apposto da una sua postazione, con personale dedicato in piazza De Ferrari. Un vero successo e con il ricavato sono stati coperti tutti i costi per il restauro, per le spese tipografiche e per l'acquisto dei francobolli.

Il 5 dicembre, culmine delle nostre celebrazioni, con solenne cerimonia alla presenza dell'Assessore alla Cultura e Turismo del Comune di Genova, Carla Sibilla, dopo un mese di lavori, è stato svelato il monumento rimesso tutto a nuovo. Ora siamo anche i custodi del giardino di piazza Portoria che lo circonda perché lo abbiamo adottato: un segno di attaccamento alla nostra Genova. Un grande risultato ed ora è anche un bel biglietto da visita per la nostra città.

Ricordo che tutto ciò che facciamo è pubblicato e documentato con ampie relazioni e rassegne fotografiche sul nostro sito www.acompagna.org e invito ad usarlo sempre di più non solo per rivedersi nelle foto ma, anche, per essere sempre a conoscenza dei vari appuntamenti che proponiamo, poter scegliere e partecipare. Ora, solo qualche indicazione circa le attività di ordine operativo del Consolato e della Consulta. Il Consolato nel 2013 si è riunito 10 volte in via ufficiale oltre ai vari incontri tra i Consoli per espletare i compiti assegnati e la Consulta 3 volte di cui una a tema specifico con la partecipazione de "I Zoeni de A Compagna".

Poiché il Consolato aveva ritenuto che nel 2013 sarebbe perdurata la situazione di crisi economica (e così purtroppo ancora avviene), avevamo approvato un prudentiale bilancio di previsione per il 2013, tenendo conto che avremmo potuto avere qualche spesa extra riferita ai festeggiamenti per il 90° anno di attività.

Posso con piacere dire che non abbiamo lesinato negli investimenti ma tutte le spese sono state accuratamente soppesate prima di essere effettuate ed anche quest'anno siamo riusciti a fare sviluppo nelle nostre attività senza intaccare le riserve che devono esserci per garantire il futuro e coprire gli imprevisti.

Il console tesoriere cassiere vi illustrerà con la sua relazione, che faccio mia, i numeri del rendiconto dell'andamento associativo che, anche quest'anno al 31 dicembre, è terminato con un avanzo di cassa di circa il 5% del denaro circolato.

Con soddisfazione dico che annoveriamo tra noi per il 2013 circa 30 nuovi soci; abbiamo raddoppiato il no-

stro numero dal 2006 ad oggi.

Come negli anni passati è stata data continuità al miglioramento dei beni sociali acquistando due grandi e nuove librerie per abbellire la sede ma, soprattutto, per dare alla nostra "biblioteca Ezio Baglini", inaugurata a fine anno con i familiari, una miglior organizzazione e creare spazi ai molti libri che attendono di essere ricollocati.

Il bollettino, nostro fiore all'occhiello per i contenuti e la comunicazione sociale, per noi estremamente importante, continua ad essere molto apprezzato e riceviamo parecchi complimenti.

Circa i tre grandi obiettivi/temi linee di indirizzo che ci si è dati per il doppio biennio 2012-2015 che ricordo: il primo riguarda i giovani, il secondo la nostra organizzazione ed il terzo i rapporti con le istituzioni/sede. Posso dire che se per i primi due stiamo procedendo bene sul terzo dobbiamo affinare meglio le nostre attività. Mi riferisco essenzialmente al desiderio di avere una sede a *Paxo* perché gli eventi con le Istituzioni si svolgono con il contributo, supporto e soddisfazione di tutte le parti. Anzi con l'attività del monumento a Balilla abbiamo ottenuto veramente una attenzione speciale.

Circa le previsioni per bilancio preventivo del 2014 pensiamo sia bene mantenere di alto livello e profilo le attività che svolgiamo cercando di individuare strada facendo opportunità che rinnovino ciò che sembra solito con qualcosa di diverso ma in linea sempre con le nostre finalità.

Concludo con un pensiero di affetto per tutti voi perché, come avrete potuto notare, non ho citato alcuno non per sminuire ma per rafforzare il senso di appartenenza al Sodalizio; perché questa passione che ci muove e sprona a fare per il bene della comunità sia sempre più ricca di una pluralità di sentimenti e di uomini che la animano ed agiscono come un corpo unico, grazie "Compagni"!

Alegri!

Cari Soci,
ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare. Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un disservizio, è un inutile aggravio di costi.
Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.

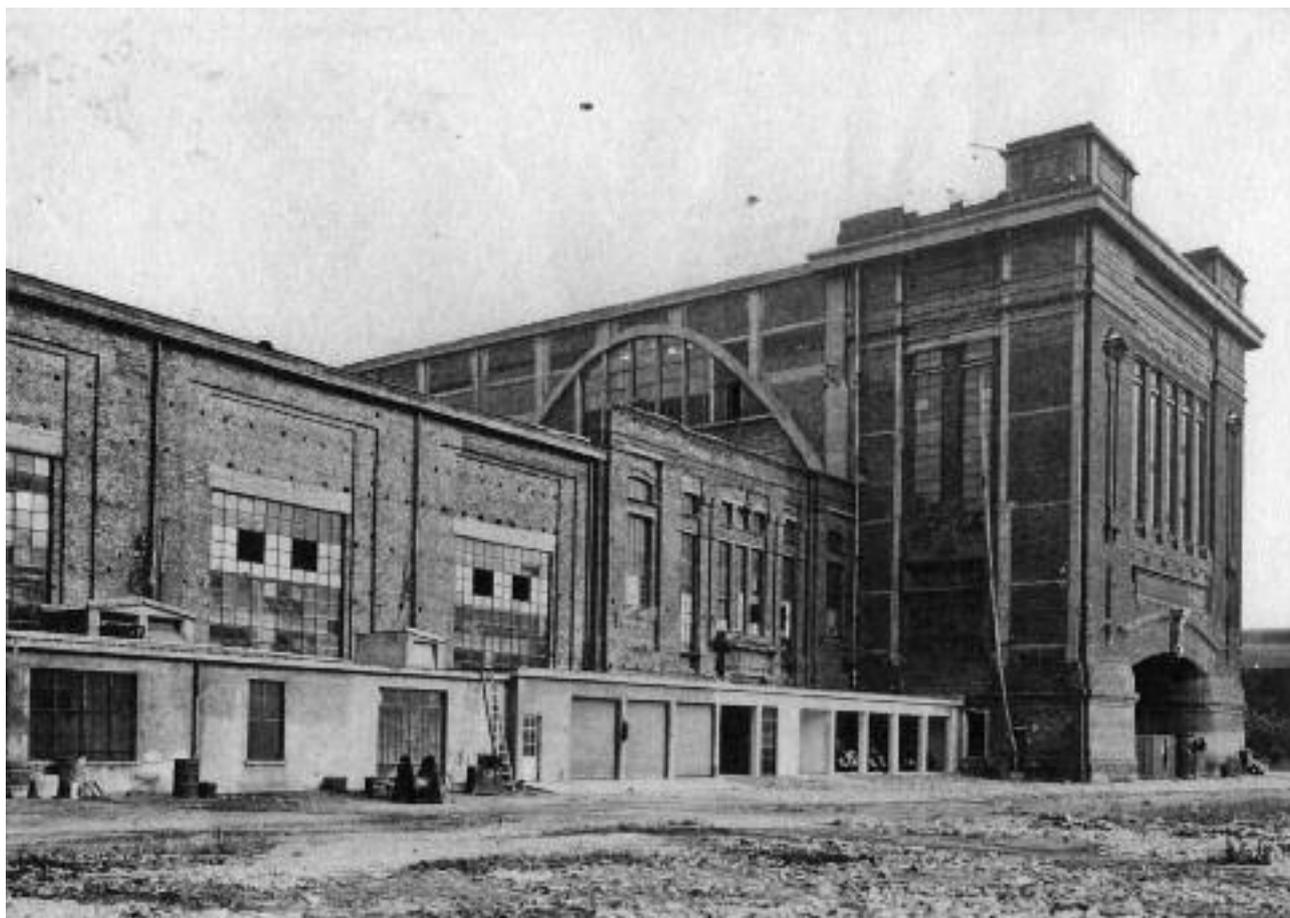


foto 2

LO STABILIMENTO ANSALDO ENERGIA

di Sonia Dellacasa

Il territorio che si incontra risalendo da Cornigliano la sponda destra del torrente Polcevera, ha ospitato per molti anni diverse attività artigianali e realtà industriali; tra queste, la Società Ansaldo ha lasciato nel tempo una profonda impronta, anche con la realizzazione di complessi industriali di notevoli dimensioni, come lo stabilimento Grandi Artiglierie, dove attualmente ha sede Ansaldo Energia¹.

I lavori di costruzione della fabbrica furono avviati nel 1916 a Cornigliano, nell'ambito di un ampio piano industriale che aveva previsto, oltre all'acquisizione di diverse società, l'acquisto di alcune aree edificabili dove impiantare nuovi fabbricati per la produzione bellica. Infatti in quel periodo, l'azienda, sotto la direzione dei Perrone², la cui ambizione era quella di realizzare "un'impresa verticalmente integrata", conobbe un notevole sviluppo e ampliò i suoi confini: all'epoca, oltre alle aree già occupate dallo Stabilimento Meccanico alla foce del Polcevera

(1852)³, la società si espanse anche lungo la sponda destra del torrente Polcevera, tra Campi e Fegino, ampliando, tra l'altro, gli impianti delle Acciaierie e Fonderie (1894)⁴ e realizzando e/o acquisendo nuovi stabilimenti, tra cui il metallurgico Delta per la lavorazione delle leghe di rame e zinco e l'Elettrotecnico, dove si producevano, perlopiù, gru, apparecchi di sollevamento e macchinari di bordo per navi.

Grandi Artiglierie: dal progetto alla riconversione

Il progetto delle Grandi Artiglierie, di cui si conservano alcuni disegni presso la Fondazione Ansaldo, fu affidato all'architetto Adolfo Ravinetti⁵, che studiò sei diverse soluzioni: la scelta definitiva (foto 1) ricadde su uno stile che non poteva prescindere dall'ispirazione "classica, imponente, sobria, maestosa": secondo l'artista, infatti, questa linea era l'unica che potesse rispondere al bisogno di



foto 1

proporzioni della nuova architettura industriale; in questa inoltre, si doveva soddisfare la “componente etica”, attraverso “il bello e l’ordine”, che costituivano “le qualità con cui educare le masse, incutendo il senso del rispetto e dell’obbedienza”.

Nella progettazione dei fabbricati fu anche data importanza alla funzionalità nei confronti dei processi produttivi, all’economicità e flessibilità: questi criteri, assieme alla distribuzione interna furono decisi dalla direzione e solo successivamente controllati dal Ravinetti; il modello impiegato, costituito da una successione di campate longitudinali, era oramai da tempo consolidato: la struttura portante in calcestruzzo è lasciata a vista e lo spazio, scandito dalle sole colonne e travature, viene illuminato da lucernai.

Il progetto architettonico prevedeva una pianta a tre navate, parallele tra loro e all’antica via Campi, in direzione nord-sud, con annessi alle estremità due transetti di maggior altezza (foto 2); in corso d’opera verrà poi aggiunta una quarta tettoia, parallela alle precedenti, mentre uno dei transetti non verrà realizzato.

A lavori ultimati, “il design dell’involucro assolve comunque il ruolo di rappresentanza, con le dimensioni, il gioco dei volumi e la composizione delle partizioni e dei decori: l’accentuata longitudinalità delle navate è contrastata dalla volumetria del transetto che impone un cambio di direzionalità e segna con forza l’accesso allo stabilimento con un grande varco assiale, passante sui due fronti”⁶. Dell’ingresso principale, che venne sistemato a est sulla vecchia via Campi, è conservato un disegno dove si può osservare l’antica cancellata in ferro battuto che segnava il passaggio (foto 3).

Durante la Prima Guerra Mondiale lo stabilimento delle Grandi Artiglierie divenne un punto di riferimento per la produzione di artiglieria, tanto che alla fine del conflitto fu denominato Stabilimento “Vittoria”.

Nel dopoguerra, nell’ambito delle riconversioni delle produzioni, la fabbrica fu orientata verso l’elettromeccanica, per la fabbricazione di locomotori elettrici e grandi macchinari quali motori per uso industriale, trasformatori, alternatori, dinamo e turbodinamo, apparecchi che erano richiesti perlopiù per completare grandi navi, sommergibili e centrali elettriche.

Nella seconda metà degli anni Trenta sarà poi avviato, dal nuovo amministratore delegato della società

Agostino Rocca⁷, un programma di rinnovamento dell’azienda che coinvolgerà, oltre gli stabilimenti e i macchinari, anche il territorio circostante il complesso della

Vittoria, con la realizzazione di un nuovo tracciato - Corso Ferdinando Maria Perrone - per migliorare l’accesso a tutti i fabbricati.

Lo stabilimento della Vittoria: dalla Seconda Guerra Mondiale a oggi

Durante la Seconda Guerra Mondiale il complesso subì ingenti danni, che furono presto riparati anche grazie ai finanziamenti del Piano Marshall. Nel 1949, nell’ambito della riorganizzazione diretta da Finmeccanica, la fabbrica venne incorporata nella Ansaldo San Giorgio (ASG) che tuttavia continuò a produrre grandi macchinari elettrici, perlopiù alternatori, richiesti anche da diversi paesi esteri. Inoltre, tra le altre iniziative, nel 1956 la società intraprese una proficua collaborazione con il Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire (CERN) di Ginevra, fino a ottenere nel tempo diverse commesse per la produzione di turboalternatori per centrali nucleari; allo stesso tempo l’attività produttiva del complesso fu riallacciata a quella dello Stabilimento Meccanico di Sampierdarena, interrotto dal 1949.

Nel corso degli anni Sessanta l’azienda, alleandosi con la Compagnia Generale di Elettricità (CGE), costituì la Ansaldo San Giorgio Compagnia Generale Stabilimenti Elettromeccanici (ASGEN), e nel contempo specializzò i propri stabilimenti: fu così che la produzione del Vittoria fu indirizzata prevalentemente alla costruzione di grandi macchine rotanti per centrali termoelettriche e idroelettriche.

Dal 1991 il complesso è occupato da Ansaldo Energia, che nel corso degli anni ha acquisito importanza anche nei mercati internazionali, realizzando impianti di generazione elettrica di elevata tecnologia.

Note bibliografiche

1 - Le notizie sono tratte dal volume *Storie e Itinerari dell’industria ligure*, Ed. Erga, Genova, 2011, di Sara De Maestri e Roberto Tolaini, alla cui realizzazione ho collaborato per la parte relativa alla documentazione storica e iconografica. Per approfondimenti sulla storia dell’Ansaldo cfr. anche V. Castronovo (a cura di), *Storia dell’Ansaldo* in 9 volumi, Ed. Laterza; G. Doria, *Investimenti e sviluppo economico a Genova alla vigilia della Prima Guerra Mondiale*, voll. 2, A. Giuffrè, Milano, 1969-1973; M. Doria, *Ansaldo: l’impresa e lo Stato*, Franco Angeli, Milano, 1990; E. Gazzo, *I cento anni dell’Ansaldo: 1853-1953*, Ansaldo, Genova, 1953. Sullo stabilimento Grandi Artiglierie cfr. anche P. Cevini, B. Torre, *Architettura e industria: il caso Ansaldo, 1915-1921: Adolfo Ravinetti architetto (1884-1967)*, Genova, Sagep, 1994 e *L’imma-*

gine Ansaldo. Architettura, grafica, pubblicità, Milano, Electa, 1986.

2 - Ferdinando Maria Perrone, (1847-1908), nel 1884 da Torino si trasferì in Argentina, dove intraprese proficue collaborazioni con il governo, integrandosi perfettamente nella élite politica. In seguito ai suoi successi- in particolare la vendita al governo argentino dell'incrociatore corazzato Garibaldi, realizzato nel cantiere Ansaldo di Sestri Ponente- dal 1895 divenne rappresentante dell'Ansaldo per l'America del Sud e il Messico e successivamente, nel 1903, ne divenne direttore. Alla sua morte, i figli Pio e Mario ereditarono la società, investendo nuovi capitali fino alla crisi economica degli anni Venti.

3 - Allo Stabilimento Meccanico, che all'epoca occupava l'area dove si trova attualmente il centro commerciale Fiumara, tra 1885 e 1889 furono annessi l'Officina Montaggio Locomotive a ponente e le nuove Officine con Fonderia a levante; mentre tra 1911-13 fu acquisito un complesso a sud-est del Meccanico, lungo la costa, da adibire a Proietificio.

4 - Delle Acciaierie e Fonderie Ansaldo, che occupavano l'ampia area dove oggi insistono i diversi distretti commerciali di Campi, è stata conservata solamente l'imponente pressa, collocata al centro dell'ampia piazza prospiciente via R. Bianchi.

5 - Adolfo Ravinetti, (1884- 1967), fu disegnatore nella capitale e lavorò anche a Torino e a Savona. La sua carriera conobbe una svolta nel 1915, quando la Ansaldo gli

affidò la progettazione delle nuove fabbriche, tra cui, oltre allo stabilimento Grandi Artiglierie, le Fonderie di Ghisa di Multedo. Dopo la guerra Ravinetti continuò a lavorare a Genova ma anche a causa del contrasto con il regime fascista decise di abbandonare la sua attività e di dedicarsi alla fisica.

6 - Cfr. S. De Maestri, R. Tolaini, op. cit. 2011.

7 - Agostino Rocca, (1895- 1978), sottotenente di artiglieria nella Grande Guerra e poi ingegnere elettrotecnico; nel tempo acquisì conoscenze nel campo del management e quindi ricoprì ruoli finanziari per diverse imprese, dalla Dalmine alla Siac, per cui avvierà negli anni Trenta il progetto del ciclo integrale di Cornigliano, all'Ansaldo, dove sarà amministratore delegato durante la ricostruzione industriale dell'IRI.

Alla fine della Seconda Guerra Mondiale si trasferì in Argentina dove fondò Techint, società che da anni si occupa di progettazione e costruzione di impianti industriali e infrastrutture.

Didascalie

Foto 1 - Progetto Stabilimento Grandi Artiglierie a Cornigliano, prospetto, 1915-1916 (Fondazione Ansaldo)

Foto 2 - Transetto Stabilimento Vittoria, Genova Campi, 1937 (Fondazione Ansaldo)

Foto 3 - Ingresso principale Grandi Artiglierie, Cornigliano- Campi, 1920 (Fondazione Ansaldo)



foto 3



Foto 1

INTERVISTA AD ANGELO “VIO” MARCIANI

di Francesco Buti

In occasione della ricorrenza del centenario della “nascita” della Rari Nantes Camogli, il 28 giugno nel castello della Dragonara è stata inaugurata una mostra fotografica riguardante la storia della Società.

La mostra durerà per tutti i mesi estivi e farà parte di una serie di eventi sportivi e culturali organizzati dalla Società in collaborazione con il Comune e con il patrocinio del Coni e della Regione Liguria.

Un omaggio quindi a chi, ormai da un secolo, ha scritto e continua a scrivere pagine importanti nella storia della pallanuoto italiana: dai successi negli anni ‘50, “quando si giocava in porto”, fino ai giorni d’oggi con le vittorie del settore giovanile - dieci titoli italiani nelle ultime otto stagioni - considerato da sempre uno dei migliori d’Italia. Il 28 giugno del 1914, data dai più ricordata come l’attentato di Sarajevo (casus belli della 1^a Guerra Mondiale), a Camogli si costituiva la Rari Nantes, società di pallanuoto che ha scritto pagine indimenticabili nella storia di questo sport.

Angelo “Vio” Marciani, classe 1928, quarto classificato con la nazionale italiana alle Olimpiadi di Melbourne del ‘56, è stato il capitano di quel “sette” che a Camogli, negli anni ‘50, entrò nel cuore della gente costruendosi il mito di squadra invincibile: cinque gli scudetti vinti tra il ‘52 e il ‘57.

Oggi Vio vive ancora nel borgo ligure trascorrendo serenamente le sue giornate fra una partita a bocce con gli amici - tanti - e una passeggiata sul suo “meu” (il molo allora bordo campo di gioco della pallanuoto e teatro di sfide epiche di cui ancora oggi in paese si ha memoria).

E’ qui che, con un pizzico di nostalgia e spesso commuovendosi, mi racconta degli anni in cui la pallanuoto si giocava solo d’ estate, in mare, il pallone era di cuoio, non esistevano schemi, tabelloni elettronici, ma solo un manipolo di uomini che difendeva con cuore e tenacia una bandiera, quella bianconera della Rari Nantes, in cui credeva ciecamente.

Vio raccontami di quando hai iniziato?

Te pàrlo do '40, alôa l' alenatô o chinâva a-o pòrto, dôve i figeu s'atrovâvan in gêo a-e pòrte pe zugâ, o dividéiva e squaddre, e poi o çernîva i ciù boîn. Into tornêo di rioîn de Camoggi - Lazza, Salita, Porto, Piazza Palma, etc.- me sôn fæto notâ e coscì m'ân misso inti aliévi. No êa brâvo ma zugâva in diféiza e ti ghe peu zuâ che pe segnâ l'atacànte o dovéiva fâ miâcoi perché quande l'aciapâvo no o molâvo ciù. Dòppo l'ê vegnúo a Guæra: l'ê finîo tutto, gh'êa de l'âtro da pensâ.

Come si svolgevano gli allenamenti?

Se nuâva, se nuâva e bâsta, nisciùn te dixéiva ninte. A Camoggi o primmo ch'ò l'â insegnòu a palanêuo o l'ê stæto in çerto Erderly: o l'êa 'n ungheréize êrto doî mètri, a l'iniçio o pâiva in marsiàn. O primmo giòrno o n'â fæto sciortí d'inte l'ægoa e o n'â dîto de fâ a ginâstica, i ciù ançièn, da-o Baldini a-o Croveto a-o Rapetti, l'ân pigiòu pe matto. Ôua pe zugâ a-a palanêuo dèvimo fâ a ginâstica? Pe a veitæ o l'âiva sòlo antiçipòu i tenpi. Dài e dâi l'ê cangiòu a mentalitæ, a ténica do zéugo, a mi o m'â corétto a respiraçión durante o néuo e inte pôco ténpo o l'â misso sciù 'na squaddra fortiscima. Do '52 émmo vinto o primmo scudétto, o tèrso inta stòia da Rari Nantes. D'inverno, quande a palanêuo a no se zugâva mi anâva a-a Rubattino, societæ ginica de Zêna dôve o Nizzola o m'insegnâva in pô de lòtta greco-româna: a l'êa ben ben dûa.

Dove si giocava e quali erano le avversarie più temibili?

A Camoggi s'ê de longo zugòu into pòrto dôve i góssi fâvan da tribunn-e azunte. A Fòssa di Leoìn a l'ê nasciûa chî, into brâsso ch'ò l'êa pin de gente e de stendârdi. Da queste pârti i âtri ghe vegnîvan mâvoentêa, inte quèlli ànni se a fâvan sòtta ancón primma de intrâ inte l'ægoa: gh'êa in tîfo da no crèdde. Tra e squaddre ciù fòrti gh'êa a Rari Nantes Napoli, o Palermo e a Florentia...bèllo



foto 2



foto 3

Segnô câo quânti tinbri con lô! S'anâva a zugâ inte l'Arno dôve l'ægoa a pâiva cafælcete. 'Na vòtta me sôn sentîo pelinsigâ a pôrpa de gânbe, êan e sanguétte! Pöi vegnîvan a Camoggi e àivan ancón o môro de mogognâ...

Quanti anni hai giocato a Camoggi?

Tutta a mæ cariêra, ò començòu a sez'anni inta primma squaddra e me sôn retiòu a quarânta. Into Camoggi ò guâgnòu çinque scudetti. L'urtimo, quello do '57, da alenatô-zugòu. A ògni mòddo a l'êa 'na palanêuo diferente, fæta de maliçia e de tenacitæ. No gh'êa de schêmi ma êan sfidde un contra un. Émmo vinto tanto perché àivimo 'na squaddra fortiscima. In pòrta gh'êa Cavazzoni, ch'ò l'êa mëgio do Tempesti. Pasâvimo di quarti d'òa a tiâ sènsa mai segnâ. Êan anni che no gh'êa de dinæ, quèlli sôn arivæ dòppo co-a Jenzten - 'na ditta de vestî american-a, primmo sponsor forèsto inta stòia da palanêuo - coscì mi ò de longo travagiòu. M'ê mancòu fito mæ poæ e alôa bezorâva portâ a câza o pàn. Sôn intròu into pòrto còmmе barcaieu, frèido quante ti n'òèivi...dui pâ de brâghe, mägge unn-a sórvia l'âtra e in giachê da mainâ tanto pezànte che se ti cazéivi inte l'ægoa ti negâvi...l'êa dòppo a Guæra. Pöi ò avûo a fortun-a de fâ o tubista, intrâ into Consorçio do Pòrto e dòppo tanti ànni de sacrifici sémmo ariescîi a catâse a câza dôve stémmo òua. Ò smisso de zugâ târdi ma ò continuoù a insegnâ ai figeu pe tanti ànni: da alenatô ò vinto ascì in scudetto co-o Bogiâsco, de l' '81, l'unico inta stòia de quella squaddra. No me piâxe i compromissi, nonn'ò mai fæti e donca, a 'n çerto pònto, ò smisso d'alená ascì.

Raccontami ora delle Olimpiadi

Helsinki '52, ò fæto tutti i colegiâli, a séia primma de parti m'àn ciamòu e m'àn dîto che no aviéiva fæto parte da squàddra. M'é chéito o mondo in sciâ testa ma quatr'anni dòppo, a Melbourne, dôve sémmo arivæ quarti, me són levòu 'na bèlla sodisfación. L'Australia inti ànni çinquanta a l'èa 'na tæra pinn-a de poscibilitæ, se no æse avûo mæ moæ a Camòggi me ghe saiéiva fermòu. Pecòu che no àgimo zugòu 'na grande Olinpiade perché o gruppo o l'èa restòu strindòu da l'esònero do Maioni a vinti giòrni dai Zèughi. A-o seu pòsto l'èa arivòu l'Andrès Zolyomy, alenatò ch'o no m'é mai anæto zù. Lé o-o savéiva e o no m'à convocòu pe e Olinpiadi de Rómma: o ciù grande rinciànto da mæ cariêra. Quande m'àivan dîto ch'o saiéiva vegnúo a alenâ o Camòggi mi àiva domandòu inderê o cartelin ma pöi, pe a primma vòtta inta mæ vitta, me són cegòu al Dio denaro e no ò saciùo refuâ l'ofèrta do Prescidénte. Quèlla a l'é stæta a primma vòtta ch'ò guagnòu de palånche zugàndo a-a palanêuo. Zeugâva ma no ò mai dæto confidénsa a l'alenatò che o m'àiva negòu quèlla partecipaciòn ai Zèughi Olinpici de Rómma..

Mi vuoi parlare un po' della rivalità con il Recco?

Mah...Récco... són nasciùu dòppo, gh'émmo insegnòu a zugâ a l'inprinçipio no gh'èa stöia pöi àn vinto tanto perché avéivan i dinæ.

Chì n'émmo de lóngo avûo pöchi ...anâvimo là co-i góssi, èan partíe segoíe da tutto o Pàize ma ripêto pe niâtri inti ànni '50 i aversâi èan a Florentia e a Rari Nantes Napoli.

Grazie Vio, ci vediamo sabato in piscina?

M'àn dîto che l'ùrtima vòtta n'àn dæto vinti fàlli cóntra, se véugno in piscinn-a e véddo 'na cösa do génere vággo a rischio de dà in "tinbro" a l'àrbitro: a-a mæ etæ no pòsso ciù permétilo.

Vio insiste per offrirmi da bere, poi mi saluta e mi stringe la mano: ha 86 anni ma negli occhi e nella stretta, ancora la forza di uno dei capitani più rappresentativi della storia della Rari Nantes Camogli.

Didascalie:

1. "la fossa dei leoni" l'avamposto di Camogli, campo di allenamento e delle partite (foto Bozzo).
2. La formazione del 1948 da sin. in alto: Giacomo Signori - Giorgio Erdelly - Renato De Sanzuane - Gimelli - Gerolamo "Mimmo" Rapetti - Elio Cristiani - Emanuele "Lino" Pezzolo - Vio Marciani (foto Bozzo-Ciotti)
3. Vio Marciani al tiro per una fase di attacco in una delle tante "discese" in vasca.
4. La squadra del Camogli Campione d'Italia, per la seconda volta nel 1953 da sin. in alto: Rapetti - Erdelly - Peretti - Marciani - Signori - De Sanzuane - Fabiano - Rubini.





foto 1

UNA LETTURA COSTRUTTIVA DEL CENTRO STORICO GENOVESE

materiali, tecniche edificatorie, tipologie edilizie, degrado strutturale

di Andrea Buti

Faccio seguito alle “cose” dette nell’incontro dell’8 aprile 2014 a “I martedì de A Compagna”, dal titolo *Il Centro storico di Genova, questo sconosciuto*, dove si sono presentate ai Soci, tra l’altro, le “intenzioni” del sottoscritto e della Redazione di sviluppare il tema del Centro Storico in una serie di articoli da pubblicare sul Bollettino trimestrale di cui, questo, è il capo fila.

Si vuol proporre una lettura di questa importante parte della Città - e non solo per estensione - da farsi attraverso i suoi *principali attori materici*, gli edifici, con il loro modo di essere costruiti, nei loro materiali e tecniche d’impiego, nelle problematiche che ne sono emerse e ne emergono, in alcune delle scelte politiche ed iniziative che l’hanno interessata, almeno dal dopoguerra ad oggi (foto 1).

Lo scopo è quello di avvicinare il lettore a questa zona essenziale di Genova per meglio capirla, conoscerla più da presso, abituandolo ad alzare gli occhi con maggior frequenza ed interesse per leggere quelle *pagine di pietra* che il grande libro del costruito è in grado di proporre.

Per cercare di comprendere fatti e vicende che hanno accompagnato il Centro Storico in questi decenni - e che lo

hanno ormai “segnato” in modo indelebile “nel bene e nel male” - abbiamo bisogno di volgerci molto più “indietro”; il passato, è gioco forza, come chiave di lettura al presente e guida per il futuro in cui la storia, ivi compresa a buon diritto quella costruttiva e le tradizioni, non siano cancellate, pur dovendo adattare i manufatti ad un modo di vivere attuale che le utenze, giustamente, hanno diritto di pretendere.

In questo ho già spostato l’attenzione su quel tipo di costruito - di questo ci occuperemo in massima parte - che va sotto il nome di abitativo corrente o di mera utilità, ben differenziato dall’altro, il “monumentale” che assieme al primo convivono nel Centro Storico, ne delineano la forma con la loro presenza definendo gli spazi, i percorsi in quel rapporto di *pieni e di vuoti* che determinano appunto il tessuto urbano.

Il costruito “monumentale”, per sua stessa natura e funzione, nasce per sfidare il tempo e come tale usufruisce di materiali, tecnologie e mano d’opera eccellenti; sorretto anche da finanziamenti cospicui, gode di particolari “attenzioni” per le zone fondali, come per quelle in eleva-

zione, è sottoposto inoltre a giudizi e verifiche ancor prima della costruzione e durante la stessa.

Tra i numerosi “esami” ai progettisti si può ricordare a Genova, nel 1778, il parere espresso, favorevole peraltro, da Rodolfo Correard, ingegnere, e dallo scolopio Glicerico Sanxy, professore universitario, sulla soluzione statica proposta da Simone Cantoni - che aboliva l’impiego del legno per le strutture di copertura dei due Saloni nella ricostruzione di Palazzo Ducale dopo l’incendio dell’anno precedente - e che permise al Cantoni di vincere il concorso (foto 2).

Tra i “racconti” dell’architettura antica, per inciso, quella di Palazzo Ducale e della ricostruzione dei due grandi Saloni e delle coperture, è certamente uno dei più affascinanti e segna una pagina quanto mai importante e significativa del costruito genovese nell’ultimo degli edifici in muratura di grandi dimensioni realizzati in Italia.^I E’ bene ricordare che il monumento è pensato da sempre, soprattutto, con “larghezza strutturale” proprio perché, nella struttura appunto, deve trovare garanzia al mantenimento nel tempo di quei valori e significati per cui è stato concepito, non ultima l’immagine di chi lo ha voluto, foto 3, e lo ha realizzato.

Ancor prima di entrare nel vivo dell’argomento edifici mi sembra opportuno però definire i luoghi dove questi oggetti si collocano, la città innanzi tutto.

Alla domanda a carattere del tutto generale, che cos’è una città, si potrebbe rispondere, ad esempio in assoluta essenzialità, con una definizione presa a prestito da un dizionario^{II} *Centro abitato di notevole estensione, dotato delle attrezzature necessarie per la vita della collettività che vi risiede.*

Questi centri abitati si compongono di zone edificate (re-

sidenziali, commerciali, industriali,...), di complessi di pubblica utilità (scuole, uffici, ospedali, impianti sportivi, ...), di edifici di culto, di svago, di vie di comunicazione e di traffico, ecc.. In alcuni di essi esiste, più o meno estesa, più o meno omogenea nei caratteri storico tipologici, più o meno definita una parte detta comunemente Centro Storico dove la denominazione stessa è più che eloquente.

Per quello di Genova - tra i più estesi d’Europa e certamente quello con maggior intensità abitativa - riprendo con piacere alcuni passaggi della nota editoriale che scrissi con Gianni Galliani per la III edizione di RIABITAT^{III} e che trovo, dopo tanti anni, ancora calzante, e non superata dai tempi.

Il Nucleo Antico, o Centro Storico delle grandi città nel linguaggio corrente, è un luogo speciale: vi si ritrovano gli elementi complessi e multiformi che determinano la qualità urbana, ma anche quelli che evidenziano problemi specifici.

Il cuore della città con la sua stratificazione di spazi, segni, materia, percorsi, monumenti, edifici, vive per equilibri complessi e mutevoli. Concentrazione di servizi diversi e commistione di funzioni, esso è misura al contempo di identità ed estraneità per la popolazione metropolitana che vi gravita: luogo privilegiato per turismo, management, commercio, spettacolo, residenza elitaria è talvolta, o insieme, ventre molle della città che accoglie le attività ed i gruppi sociali più emarginati.

Il Nucleo Antico evidenzia il delicatissimo rapporto tra esigenze e problemi di oggi e lo spessore del loro passato e, attraverso le dinamiche dei suoi percorsi, offre contemporaneamente le maggiori potenzialità ed i maggiori rischi al destino dell’intera città per effetto delle



foto 2



foto 3

rivendicazioni che genera e l'amplificazione dei problemi esterni che subisce; tali potenzialità e rischi si giocano ogni volta all'interno di una rete fittissima di rapporti e di relazioni tra i significati ed i valori attribuiti agli spazi ed ai tempi dalle cose che lo configurano e dagli eventi che vi accadono. Tutto ciò sembra evidenziarsi particolarmente nei caratteri e nelle relazioni che vengono ad assumere i seguenti vecchi e nuovi fattori:

- *le modificazioni in atto negli insediamenti di attività e popolazione;*
- *i problemi di accessibilità, trasporti, traffico, pedonalizzazione;*
- *la presenza di aree e di notevoli involucri edilizi dismessi;*
- *l'impianto e la conduzione dei cantieri edili medio grandi con le contraddizioni del processo edilizio e della normativa nell'approccio con l'esistente;*
- *le condizioni degli edifici e delle infrastrutture esistenti e la soglia minima della loro manutenibilità;*
- *l'intensità di particolari fenomeni quali flussi turistici, concentrazioni di nuove città, ecc.;*



foto 5



foto 4

- *la legittimazione sociale e politica degli interventi sul tessuto edilizio come controllo della fattibilità dei medesimi.*

Del Convegno Riabitat, come dei precedenti, ricordo le testimonianze dei vari relatori, tra cui i molti stranieri, e le loro esperienze vissute in tutta Europa che avrebbero dovuto fornire spunti ed indicazioni valide sulla nostra realtà abitativa, pur diversa per storia e tradizioni costruttive. Di quel Convegno ricordo, tra l'altro, la mostra *Immagini su Genova* dove due famosi fotografi, Gabriele Basilico e Gianni Berengo Gardin, avevano rappresentato la Città con cento foto in bianco e nero, in modo inedito come solo certi "artisti" sanno cogliere, e che aveva riassunto, in immagini appunto, *le contraddizioni, i contrasti, il fascino, l'alienazione di questa parte primaria che con tutto questo, prefigura e condiziona il destino dell'intero sistema*, come si legge in chiusura della nota editoriale agli atti del Convegno.

Peccato che tale materiale sia andato del tutto disperso una volta terminato il Convegno e non valorizzato come ben meritava!



foto 6

Entriamo ora nell'argomento specifico dei componenti che caratterizzano un manufatto iniziando da quella che può considerarsi la base di ogni costruzione, il materiale costituente, anche perché le opere di architettura, o più semplicemente di edilizia, sono il risultato di una serie di operazioni intellettuali e di tecniche operative che si fondono ma si scontrano anche, sul terreno reale del cantiere e dei materiali da costruzione.

Idee progettuali, artifici tecnici, invenzioni, senso artistico, scientificità, empirismo, genialità, ecc. sono fattori determinanti alla buona riuscita delle fabbriche, ma sono talmente legati, connessi e condizionati dalla natura dei materiali da impiegare, e dalle loro esigenze statiche - tecnologiche, da far sì che proprio questi ultimi si trovino, di fatto, ad assumere un ruolo primario nell'intera operazione edificatoria; questo, specialmente in epoche in cui i trasporti ed i collegamenti con i centri di produzione ed



foto 7

approvvigionamento erano spesso problematici se non impossibili.^{IV}

Sono fuori da questa logica di necessaria ed inevitabile autarchia solo le opere edificate nei periodi storici propri dei grandi Imperi o Dinastie, estesi su territori immensi, che potevano rifornirsi ovunque e a loro piacimento, usufruendo anche di sistemi viari di prim'ordine come nel caso, ad esempio, di Roma (foto 4).

Ogni momento storico, più o meno lungo, più o meno definito, legato inoltre ad esigenze d'uso che mutano, ha pertanto un "suo proprio costruito" al pari di ogni regione, di ogni contrada dove l'uomo ha lasciato traccia perché i materiali e le tecniche edificatorie che ne conseguono lo "segnano" in modo preciso (foto 5 e 6).

Queste differenze vengono certo meno in epoche più recenti con la comparsa della produzione industriale dei componenti edilizi, con la reperibilità di qualsiasi prodotto per il cantiere (è tutt'al più un problema di costi) e con la diffusione di tecniche costruttive comuni e ricorrenti quali, in campo strutturale ad esempio, il cemento armato o la carpenteria metallica (foto 7).

Certe tradizioni, comunque, rimangono o sono addirittura imposte, per l'uso di determinati materiali che conferiscono continuità d'immagine e carattere ad un particolare tipo di costruito; basti pensare all'impiego dell'ardesia per le lastre di copertura nel centro storico di Genova, gli abbadini, che, perdendo nel tempo il loro colore scuro iniziale, conferiscono alla "quinta parete" quel tono grigio chiaro uniforme che caratterizza appunto, da sempre, l'immagine della città dall'alto (foto 8).

Didascalie

- 1 - Una panoramica su Genova e sul suo Centro Storico.
- 2 - Vista degli archi in muratura a sostegno della copertura nel Salone del Minor Consiglio in Palazzo Ducale.
- 3 - Facciata principale ed ingresso dell'*Albergo dei Poveri*, il "Brignole".
- 4 - Il *Ponte romano delle Fate* sulla Via Julia Augusta nell'entroterra di Finale Ligure.



foto 8

5 - Un edificio di civile abitazione nel "Novese" con le pareti portanti in terra cruda, *pisé*.

6 - Le spesse pareti in terra cruda su cui s'impone la grande copertura di un fabbricato rurale nel territorio della *Frascheta*.

7 - Il viadotto sul Polcevera con struttura in cemento armato pre-compresso, degli anni '60, che collega Genova con il Ponente ligure.

8 - Tetti di Genova, la "quinta parete grigia" in ardesia.

Note

I - A. Buti, Galliani G.V., *Il Palazzo Ducale di Genova. Il concorso del 1777 e l'intervento di Simone Cantoni.*, SAGEP, Genova 1981.

II - F. De Felice, Duro A., *Dizionario della lingua e della civiltà contemporanea*, Palumbo, Firenze 1985.

III - *RIABITAT nucleo antico e destino della città*, Atti del convegno (a cura di A. Buti e G. Galliani) - Genova, 28-29 maggio 1987, Sagep Editrice, Genova 1989.

IV - A. Buti, *Il degrado strutturale delle fabbriche*, in "Materiali per il restauro e la manutenzione", Utet, Torino 2000.

I SOPRANNOMI DI COMUNITÀ: *I NOMIÀGGI*

- seconda parte

di Piero Bordo

Il soprannome di una comunità è stato scelto, quasi sempre, dagli abitanti dei paesi vicini per evidenziare caratteristiche con risvolti di doppio senso, il più delle volte non molto gradite, soprattutto quando era enunciato in occasioni pubbliche con l'evidente volontà di ferire o era rivolto a persone con limitata capacità di autoironia. Forse è opportuno sottolineare come in passato l'abitudine a fare scherzi fosse molto alta, mentre invece il livello di autoironia fosse veramente basso.

Scrivo queste righe con l'intento di riuscire a mantenere oggi vivo il ricordo della vita di ieri e nella speranza che domani questa memoria possa ancora sopravvivere. Risalire all'origine di questi soprannomi non è cosa facile, ma voglio tentarlo con semplicità, augurandomi che molti lettori sappiano portare contributi sia per correggere eventuali errori che ho commesso, sia per arricchire le conoscenze.

Ecco alcuni abbinamenti individuati, in ordine alfabetico.

Arenzano: gramégna. A significare che, così come la gramigna, nota pianta infestante, anche gli arenzanesi si incontrano dappertutto nel mondo.

Begato: mangiapolenta (Lamponi).



foto 1

Bolzaneto: i cocólli. Per Michelangelo Dolcino il *cucullo* è una piccola frittella, specie di farina di ceci, ma significa anche sciocco, credulone. Curiosa la filastrocca che lo riguarda riportata dal Dolcino:

“Ūnguento de cucullo / ch’o vegne da-o Perù, / imprestime a teu faccia, / m’immaschero da cü”. “Unguento di frittella, / che viene dal Perù, / prestami la tua faccia, / mi camuffo da sedere”.

Per il Frisoni i *Cucculli* sono: galletti, còccoli (di patate) e *Cucullo* è la faloppa. Che cos’è la faloppa? È il bozzolo floscio e irregolare del baco da seta rimasto incompleto per la morte della larva e la frittella chiamata *cocóllo* molto le assomiglia, ma il termine ha anche il significato di persona bugiarda.

A questo punto merita di riportare cosa abitualmente si ritiene sia il *Friscièu*: frittella tonda e piatta fatta friggendo pasta semiliquida e, se arricchita, inglobante o sottili fette di mele o erbette o uvetta sultanina.

Personalmente ricordo che, da giovane, quando in friggitoria chiedevo *friscièu*, mi davano frittelle senza mele od altro e per avere quelle con le erbette dovevo chiedere *cocólli*, ma non tutte le friggitorie li facevano. Per me i migliori erano quelli preparati dal compaesano Orioli in Sottoripa.

I *friscièu* con uvetta ed anche quelli con fettine di mela era solita farli mia mamma (ed ora li fa mia moglie, *quànde a ghe n’à coæ*) in particolare per la festa di San Giuseppe, assieme alle bugie (*böxie ò aia frîta*) per bene accogliere i parenti ed i conoscenti che in occasione della Fiera di Bolzaneto venivano abitualmente a trovarci. Da bere si offriva gazosa o sciroppo di rosa (fatto da mia mamma) e caffè, un bicchiere di vino per gli uomini. Questa tradizione ha generato il detto: *A san Giöxeppe se ti pèu, inpi a poèla de friscièu.*

Un modo ironico per sminuire ancor più le capacità intellettuali dell’interlocutore, consisteva nel chiamarlo *cocóllo da fén* per significare che il suo cervello stava alla pari dei *cocólli* con all’interno, anziché delle erbette pregiate, semplicemente del fieno, alimento notoriamente destinato agli animali da stalla.

Borgio: i favæ.

Borzoli: bazànn-e. Per attaccare lite era sufficiente andare alle loro feste con una fava sopra l’orecchio o infilata nel cappello.

Brasile: i gî. *Gî*, in genovese anche al singolare, sono i ghiri che trascorrono tutto l’inverno dormendo e si risvegliano a primavera.

Campomorone: i ciàtti.

Ceranesi (Çianexòtti): i radiciae, gli amanti delle radici.

Certosa: i ministri. Appreso da un anziano di Cesino, poi trasferitosi a Certosa, incontrato sull’autobus ed a cui ho chiesto il perché. *Perchè san tutto lô* è stata la laconica risposta. Anche se, per la verità, la parola “ministro” etimologicamente vuol dire “servo”.

Per il Lamponi invece: *meisanette*.

Cesino: i çeixinòtti.

Cogoleto (Coghêuo): *parpelìn bruxæ*. Il soprannome deriva dal fatto che la maggioranza dei cogoletesi era impegnata sia nella produzione della calce (fiorente sin dal XII secolo), sia nel suo confezionamento e trasporto. Il caustico prodotto delle fornaci era prevalentemente portato via mare a Genova dove, proprio davanti a Palazzo San Giorgio, c'era un molo riservato all'attracco dei leudi.

Comago: *rubàtta méie*.

Cravasco: *rànca çéppi*.

Cremeno: *i zânélli*. Sono i bachi, ma anche i vermi, i bruchi delle castagne, della frutta, principalmente delle ciliegie che maturano a maggio ed hanno il baco nella seconda metà di giugno, quando si festeggia San Giovanni (anticamente *Zâne*), da cui probabilmente deriva il nome.

Geminiano: *i gàtti*. *Fâso còmmè 'n gâtto; védde a-o scûo còmmè i gàtti; fâla da gâtto* = da furbo, sornione. Scegliete voi l'accostamento. *Fâ i gâtin* = vomitare. Per non dimenticare che, secondo la superstizione, i gatti neri portano disgrazia se ti attraversano la strada. ***Gattin***, per il Lamponi.



foto 2

Isoverde: *cû ténti*.

Manesseno: *çéppi da cànna*. Il ceppo è la base, i piedi di una pianta; *çéppi da cànna* sono le parti basali delle canne. Dopo che queste sono state tagliate con un deciso colpo di *maràsso*, sul terreno rimangono ceppi acuminati, assai pericolosi in quanto il taglio è, solitamente, inferto in diagonale.

Significato figurativo è: individuo tozzo, chiozzo, tonfo, non sviluppato. *Êse inte cànne* = essere in difficoltà.

Le brigate di giovani agitavano i ceppi di canna per invogliare la lite. Riporto, tra parentesi, che il mio bisnonno era detto *o barbón de Manesén*: perché non era glabro, ben s'intende, e non per altro.

Morego: *bacilli*. *Bacillo* in genovese è la fava secca, ma figurativamente è il deretano. E questo è anche strano e ambiguo in quanto, se è vero che si dice: *avéilo into bacillo* per asserire di essere nei guai e che *méttilo into bacillo* significa ingannare, rovinare qualcuno, è altresì vero che si dice: *me già o bacillo* per significare perdere il senno, così come in genovese, quando si sta per perdere la calma, si dice *no me fâ già o belin*.

Quindi *bacillo* è popolarmente sinonimo della parte posteriore, del fondo schiena che in genovese si dice *cû*. *Avéi do cû* significa, come del resto anche in italiano, essere molto fortunati. Curioso il detto: *o l'é tanto afortunòu che ghe cêuve into cû ascì so l'é asetòu*.

Murta: *súcche*. La zucca si porta dietro un'infinità di simbolismi della più svariata natura. Il soprannome si rifà al significato figurativo di testa. Come in italiano anche in genovese *súcça* o *sucón* è persona testarda.

Ma *súcche* sono anche le mammelle molto voluminose.

Modi di dire curiosi:

O se béive a súcça = essere credulone;

súcça de papàvou = balordo;

'na súcça vèua = essere senza cervello.

Con lo stesso significato si dice: *n'avéi màncò d'armèlle into súcça*.

A tal proposito è utile sapere che per alcune società africane i semi di zucca sono preziosi perché procurerebbero l'intelligenza. Indipendentemente da questo motivo, io ne sono un abituale consumatore, durante le escursioni, perché mi piacciono e perché li ritengo utili aiuti per riequilibrare il bilancio idrico-salino.



foto 3

Orero: *i bêlæ*. Evidente il riferimento all'involucro naturale del rinomato salame che conteneva il primato a quello di Sant'Olcese.

Pedemonte: *e nisêue*.

Piccarello: *i fiàschi*.

Rivarolo: *goscetti* (Lamponi).

San Carlo di Cese. Per questo paese ho avuto due indicazioni: *e brigne* (le prugne) da Bruzzone e *i romanìn* da Sobrero il quale asseriva che se si voleva scatenare la lite era sufficiente mettersi un rametto di rosmarino nel taschino.

Sampierdarena: *i minòlli*.

Questi signori che trasportano sabbia sull'imbarcazione sono Minolli, coloro che caricavano sabbia per fare zavorra.

San Cipriano: *i poîsci*. Famosa era la bontà dei piselli coltivati nelle fasce di San Cipriano, come del resto rinomatissimo era il vino bianco di quelle vigne, prima della costruzione del raddoppio dell'autostrada.

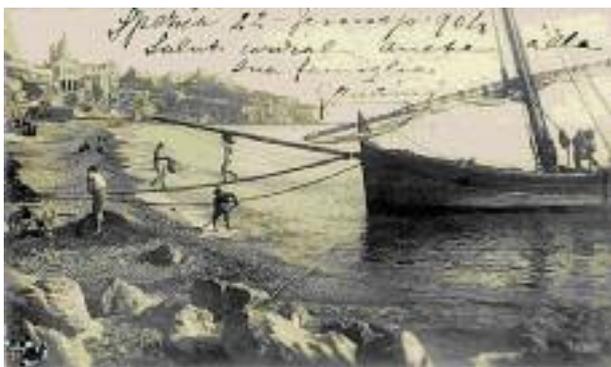


foto 4

San Martino di Paravanico: e sciòe de sùcca. I giovani con intenti provocatori, solevano mettersi un fiore di zucca sul cappello.

Sant’Olcese: Órsci.

Orsi, ma anche uomini burberi. Scrive il Lamponi (pag. 161) che le brigate di giovani provenienti dai paesi vicini, che volevano incitare alla lite, solevano giungere in paese ballando goffamente come farebbe un orso, ed anche gonfiando pancia e gote per imitare l’aspetto dei fiaschi.

Santo Stefano di Larvego: i cãsòtti (i calzini) ed anche **i figàssin bruxæ** (le focaccine bruciacchiate).

Teglia: meizànn-e.

Torbi: e moîe.

Serra di Serra Riccò: e moîe.

Vallereggia: èrba dragónn-a. Probabilmente l’elleboro, pianta notoriamente molto velenosa.

Vicomorasso: i tortaieu. Per scatenare la lite si agitavano imbuti.

Per completezza di dati del genovesato, riporto anche quanto scritto da Arnobio (pseudonimo di Giuseppe Arnaldi) in “*Je stranom d’j’abitant i pais d’Italia an rime piemontaise*”, 1902, riportati su “*Il Bugiardino*”, annuale almanacco rurale e sapienziale delle terre liguri, anno 2007.

Arenzano: *caga-gotti.*

Bolzaneto: *gratarugna.*

Genova: *riso-rèu*

Masone: *quattr’òte in mun.*

Prà: *pumme quète.*

Voltri: *strassé.*

Bibliografia

Ho scritto le parole in genovese seguendo le indicazioni della *Grafia Oficiã*, ma ho rispettato la grafia utilizzata dagli autori citati.

Gaetano Frisoni – Dizionario moderno Genovese – Italiano e Italiano – Genovese. Valenti Editore Genova 1910 (ristampa del 1979).

Michelangelo Dolcino – E parolle do Gatto. Erga Edizioni Genova 1975.

Maurizio Lamponi – Paesi di Polcevera – Erga Ed. Genova 1980, pag. 58.

Foto

1. “Frisciolaro” a Bolzaneto
2. Gatto di campagna
3. Statuine in mostra a Murta
4. I minolli



Filippo Noceti, presidente de “I Zoeni de A Compagna” volontario alla festa della zucca di Murta



CONCORSO di NARRATIVA e SAGGISTICA

e
FOTO - LETTERARIO
per la diffusione della
CULTURA GENOVESE

EDIZIONE 2014

VINCONO

SARA CAVALLIERI
narrativa

LORENZO MARIO BOZZO
saggistica

“Gli amici del Secca”

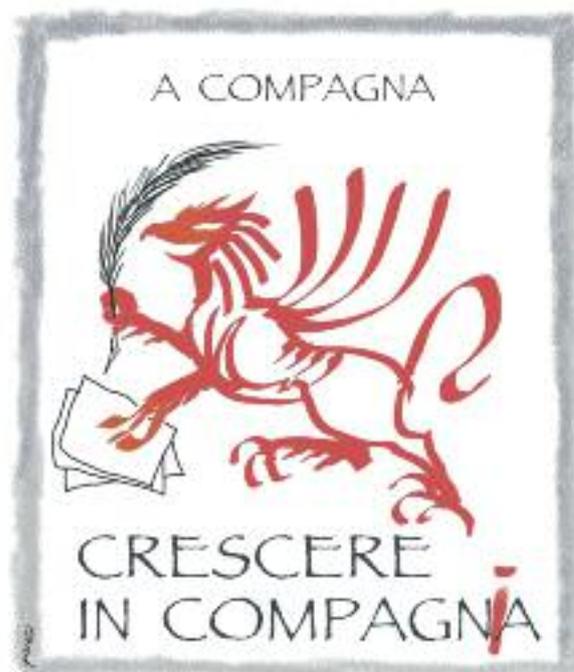
TORRE GIACOMO E ROSSETTI LETIZIA
laboratorio foto-letterario

di Mirco Oriati e Rossana Rizzuto

Lo scorso sabato 17 maggio, con la cerimonia di premiazione all'Auditorium Rina del Galata Museo del Mare, il concorso Crescere in Compagnia, indetto con il patrocinio del M.I.U.R. Ufficio Scolastico Regionale per la Liguria e del Comune di Genova, ha tagliato il traguardo della seconda edizione.

La manifestazione, confermando di evolvere sempre più come spazio culturale che A Compagna dedica ai giovani degli Istituti Superiori del Comune di Genova, quest'anno ha inserito, a riprova di ciò, una sezione sperimentale foto-letteraria dal titolo “Raccontare con 5 foto” con un elaborato che verteva su due componenti: letteraria e fotografica ed erano coinvolti gruppi di studenti - da due ad un massimo di sei - frequentanti le classi del biennio. Le due tradizionali sezioni di narrativa e saggistica hanno continuato ad essere rivolte agli studenti delle ultime tre classi.

Entrando nel merito della cerimonia, all'introduzione del gran cancelliere Maurizio Daccà, che ha ringraziato, anche a nome del Mu.MA, tutti gli intervenuti, ragazzi e



professori, nonché gli sponsor e gli Amici del Concorso ed ha confermato che “non c’è due senza tre” ovvero che A Compagna è motivata con numerose novità anche per una edizione 2015.

Ha fatto seguito un breve intervento degli organizzatori, Mirco Oriati e Rossana Rizzuto che dagli sviluppi del concorso di quest'anno hanno tratto importanti indicazioni in merito alla direzione verso cui operare con sforzo maggiore per diffondere tra i giovani l'interesse e l'amore verso la loro terra. Annotiamo che: il laboratorio foto-letterario ha registrato un soddisfacente successo, la narrativa ha mantenuto le aspettative mentre nella più impegnativa sezione di saggistica bisognerà valutare come far pervenire ai ragazzi il messaggio di Crescere in Compagnia perché siamo convinti che essa assolva ad un ruolo importante e significativo per il concorso stesso.

I lavori presentati, di buona qualità e in linea a quanto richiesto dal regolamento del concorso, sono stati esaminati e valutati da due apposite giurie che hanno sancito i vincitori e scritto le relative motivazioni lette dai due presidenti di giuria, Franco Bampi, per la narrativa, e Daniele Caviglia, per la saggistica. A loro e a tutti gli altri giurati va un sentito ringraziamento: per la narrativa A. M. Salone, M. C. Castellani, S. Di Meglio, M. Vietz e per la saggistica, P. Melli, A. Remedi, M. Palumbo, I. Descalzo. Una terza giuria, composta da L. Langella e A. Vecchiè, ha decretato il gruppo vincitore della sezione foto-letteraria formulandone la motivazione.

Targhe ricordo sono state consegnate alle scuole che hanno visto un loro studente premiato ed ai rispettivi professori di riferimento sono andati invece libri di cultura ligure tra cui l'opera completa della prof.ssa Gabriella Airaldu “Storia della Liguria”:

prof. Alessandro Mancuso - Liceo Scienze Umane P. Gobetti, prof. Gian Paolo Trevisani - Istituto Nautico San Giorgio, prof. Fabio Mosaner - Liceo Linguistico G. Deledda, prof.ssa Anna Giardina - Liceo Classico G. Mazzini, prof.ssa Franca Parodi Liceo scientifico G. D. Cassini.

SEZIONE NARRATIVA**Primo classificato****SARA CAVALLIERI***Ma non nevica più***Liceo delle Scienze Umane P. Gobetti**

L'autrice riesce ad evocare in modo efficace, con momenti di particolare lirismo, il rapporto fra presente e passato, rivissuti con intensità nei "luoghi del cuore". La neve nel paesaggio dell'entroterra genovese costituisce il legame tematico fra le varie epoche della vita dell'uomo. Validi sono anche i tempi della narrazione che viene sostenuta da un linguaggio particolarmente felice ed intenso, tipico delle memorie vere o ricostruite per il piacere degli altri.

**Secondo classificato****BEATRICE ROVEDA***Genova nel cuore***Istituto Nautico San Giorgio**

Il tentativo di affrontare il difficile genere della short-story è qui particolarmente riuscito, dal momento che la giovane protagonista riesce, attraverso una sua piccola storia di vita, a guidarci nelle bellezze della città di Genova, con rara efficacia da guida turistica. Molto simpatici sono anche i resoconti "gustativi": una Genova nel cuore che non disdegna l'utilizzo di tutti e cinque i sensi!

**Terzo classificato****VALERIA GALLIONE***A Genova il mugugno è libero***Liceo linguistico G. Deledda**

Le memorie di un nonno e la vita di un nipote e, sullo sfondo, Genova, vissuta a 360 gradi. Il racconto delle memorie di un anziano, filtrate dalla sensibilità di un giovane, riesce con particolare efficacia a far rivivere momenti e luoghi e ambienti, in uno stile fluido e scorrevole.



SEZIONE SAGGISTICA

Primo classificato

LORENZO MARIO BOZZO

La società operaia di mutuo soccorso Universale di Sampierdarena e il pensiero mazziniano

Liceo classico G. Mazzini

L'elaborato traccia un interessante quadro di un'importante componente della storia del Risorgimento a Genova, seguendo gli intrecci tra la vita e l'opera di Giuseppe Mazzini, le vicende della SMS "Universale" di Sampierdarena e l'evoluzione storica della delegazione. La chiarezza espositiva, la ricchezza e l'approfondimento delle fonti documentali consultate, oltre alla passione che lo anima, rendono il lavoro molto apprezzabile.



Secondo classificato

MANUEL CARROSSINO

Il cimitero di Staglieno

Istituto Nautico San Giorgio

Un affresco vivo e partecipato di un importante simbolo della storia e della cultura della città di Genova, arricchito da interessanti approfondimenti e animato da una venatura biografica che arricchisce la narrazione.



SEZIONE FOTO - LETTERARIA

Primo classificato

“Gli Amici del Secca”

LETIZIA ROSSETTI E GIACOMO TORRE

San Cyprian

Liceo scientifico G. D. Cassini

componente narrativa

Il breve testo mostra, nella sua pur semplice esposizione, una progettualità originale, ed evidenzia un'ottima capacità comunicativa, riuscendo a suscitare nel lettore una buona partecipazione emotiva. Risulta spiccato il senso di appartenenza alla propria terra, e sono manifesti l'orgoglio e la consapevolezza del valore della cultura e della tradizione del paese.

componente fotografica

Il lavoro San Cyprian si contraddistingue per alcuni particolari del tutto rilevanti. È originale, in quanto è uno dei pochi che si è soffermato su una particolarità e non sulla generalità di un luogo. Ha una narrazione, una continuazione. Mi ha fatto piacere aver ritrovato in me le stesse valutazioni che avevo dato in precedenza in quella che ho ritenuto essere una maniera analitica. Mi ha fatto piacere scorrere le immagini, tutte, e in particolare quelle di San Cyprian, perché erano in grado di parlarmi di un "qualche cosa".



PREMI E MENZIONI SPECIALI 2014



di Maurizio Daccà

ASSEGNATI I PREMI E LE MOTIVAZIONI SPECIALI "A COMPAGNA 2014".
GRANDE SUCCESSO E ATTENZIONE PER LA NOSTRA MANIFESTAZIONE,
GIUNTA ALLA 37^a EDIZIONE.

SI E' RIVELATA CORRETTA LA RINNOVATA FORMULA DEL BANDO
PER RENDERE PIÙ SCORREVOLE IL LAVORO DEI CONSULTORI
CONVOCATI A DESIGNARE L'ASSEGNAZIONE DEI PREMI E DELLE MOTIVAZIONI
ALLE NUMEROSE CANDIDATURE DI PRESTIGIO ARRIVATE IN SEDE,
ANCHE CON LA POSTA ELETTRONICA.

ALBERTO RISSO, PRESIDENTE DELLA RIUNIONE STRAORDINARIA DI CONSULTA
DEL 29 GIUGNO 2013, INVITA I CONSULTORI AD ESPRIMERE I LORO GIUDIZI
SUI MERITI O A RICHIEDERE CHIARIMENTI SULLE SINGOLE CANDIDATURE.
SI APRE LA DISCUSSIONE CON L'INTERVENTO DI MOLTI DEI CONSULTORI PRESENTI
E, DALLA VOTAZIONE SEGRETA, RISULTANO VINCITORI CON QUESTE MOTIVAZIONI



A COMPAGNA

© ZENA ©

O GRAN CANCELLE



O PRESIDENTE



PREMIO LUIGI DE MARTINI



Giovanni Meriana

INSTANCABILE RIÇERCATÒ E DIVULGATÒ
DA COLTUA E DA STOÏA ZENEIZE
DE ÇITE E DE CAMPAGNA
IN GRADDO DE RECUPERÀ
PERSONAGGI E TEMI
SEMPRE D'ATOALITE
ÒMMO D'AVERTA E ATENTA VIXON
O L'À SACIUO ESE PONTO SEGUO DE
RIFERIMENTO
E PROMOTÒ DE INIÇIATIVE
CHE AN CONTRIBOIO
A PROIETÀ ZENA INTO FUTUO

PREMIO ENRICO CARBONE



Polly Coles

GIORNALISTA E SCRITTRICE
DA-E TANTE SFACETATUE
A SCRIVE PE-A RADIO PROGRAMMI E A
L'ADATTA LIBBRI
A DIVIDDE A SEU VITTA
TRA L'INGHILTÈRA E L'ITALIA
DA FORESTA A LÀ SACIUO
SCRIVE E TRATEGIÀ
A NÒSTRA ZENA COMME PÒCHI ATRI
UN VERO INNO A-A ZENEIXITE
CHE O A PONN-E COMME
AMBASCIATRICE DA NÒSTRA TÈRA

MENTIONE SPECIALE ANGELO COSTA



Marcello Cambi

CAPOSTIPITE DE
'NA FAMIGGIA IMPRENDITORIALE
O L'À SACIUO
METTE INSEMME CON SÈXIMO
L'ATIVITE PE 'N GRANDE SVILUPPO
DE L'AZIENDA DE FAMIGGIA
CH'O METTE ZENA
A L'ATENÇION DO MONDO

MENTIONE SPECIALE GIUSEPPE MARZARI



Gian Domenico Solari

PERSONN-A ESTROZA E COMUNICATIVA
DE GRANDE VERVE ARTISTICA
O SCRIVE TESTI E O L'INTERPRETA PERSONAGGI CÒMICI
GRANDE APACIONÒU DO BEPPE MARZARI
O L'À REÇITÒU INTI TIATRI,
INTE CIASSE E A-A RADIO
E O NE L'À CONTÒU INTE 'N LIBBRO

MENTIONE SPECIALE VITO ELIO PETRUCCI



Scuola Primaria G. Canepa

CON GRANDE IMPEGNO IN VARIE ATIVITE
COMME O "PROGETTO SCOPRIAMO L'AMBIENTE"
E "NONNI NELLE SCUOLE"
E BRAVISCIME INSEGNANTI
MARIA TERESA PATRONE E SANTINA SERVETTO
AN SACIUO TRASFERÌ A-E NEUVE GENERAÇIÖIN
A PASCION PE-A LENGOA
E PE-E TRADIÇIÖIN DA NÒSTRA REGION



a cura di Isabella Descalzo

Il recupero del centro storico di Genova, Nardini Editore, 2004, pagg. 92

Andrea Buti (a cura di), Il quartiere del Ghetto di Genova – Studi e proposte per il recupero dell'esistente, Nardini Editore, 2006, pagg. 132

Questi én i àtti de doî convégni che gh'è stæto a Zêna into 2002 e into 2006, ai quæ o l'â partecipòu l'inzegnê Andrea Buti quand' o l'èa profosô de *Tecnica delle costruzioni* a l'Universcitæ de Zêna.

Èn ben ben interesànti perché lezendoli se capisce che i problêmi do centro stòrico én còmmè 'n àssa ingarbugiâ e no se peu dà recatto a un solo pe vòtta, perché én tutti lighæ un con l'âtro: e câze che vègnan zù, a netfìxe, a seguèssa, a convivènsa de génte de tutte e ràzze e via discorindo.

E bezèugna che travàgge insémme l'Universcitæ, a Sovrintendénsa, o Comûne con tutti i seu ofìçi, i cantonê e i servizi sociâli, l'AMIU, l'IREN, i ponpê, a gente ch'â ghe vîve e a ghe lòa

Insómma, se capisce ch'â no l'è 'na còsa fâçile e che ghe veu do gran tempo e da gran paciénsa!



Franco Ghisalberti, Pasquale Taraffo "Il Paganini della chitarra", De Ferrari, Genova 2013, pagg. 128

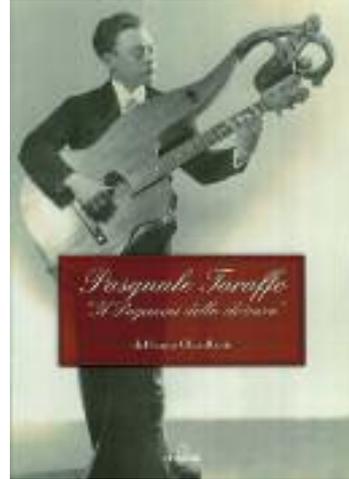
L'otò o s'è dedicòu con tanta pasciòn a rechéugge tutto quello che gh'è stæto poscibile atrovâ insce a vitta e l'òpera do Taraffo, in muxicista zeneize (de Maràsci) ch' o l'èa famoziscimo into mondo tra e dôe goære e che dòppo o l'è stæto squæxi do tutto ascordòu.

O s'èa fæto fâ 'na chitâra con quatorze còrde e a sò man a ghe giâva insimma tanto a-a spedîa che i amîxi o ciâmâvan "O Reua".

Inte questo libbro gh'è documentâ tutta a sò carièra, con

tantissime fotografie, articoli de giornâle, locandinn-e di concèrti, etichète di dischi a 78 gîi ch' o l'â incîso, finn-a de poexîe che gh'âivan dedicòu.

In fondo a-o libbro gh'è doî CD: inte un gh'è sèzze péssi da sentî, inte l'âtro gh'è 'n intervista fæta a-o Ghisalberti da-a RAI, inta quæ se vedde ascì l'unico filmâto conosciùo do Taraffo ch' o seunn-a.



Annamaria "Lilla" Mariotti, Tristan da Cunha – Storia e vicissitudini della più remota comunità umana, Magenes Editoriale, Milano 2013, pagg. 280

L'atòrice a l'è camoginn-a, studiosa apascionâ de còse de mà. Inte so riçèrche a s'è acòrta che nisciùn àiva ancón scrîto a stòia de quest'îsoa pèrsa inte l'Atlantico, a meitæ stradda tra a ponta de l'Africa e Buenos Aires, cosci a l'â pensòu de scrîvirla lè.

L'è vegnùo fèua questo beliscimo libbro, che o gh'intra co-a Compagna perché doî di sètte cognómmi che gh'è insce l'îsoa én de Camoggi, Repetto e Lavarello, discendenti de doî camogin che gh'èan naofraghæ a-a fin de l'Eutoçento e gh'èan vosciùu arestâ, scibén che li a natûa a rende a vitta veramente difìçile: sòlo lezendò a stòia, ch'â l'è davèi apascionânte, se capisce o perché.

O libbro o gh'â ascì tante fotografie e a-a fin gh'è spiegòu comme se fa pe anâ finn-a lazù, se pròpio se ghe tégne....



Andrea Buti e Guido Zavattoni, *I pesi monetali per le monete di Genova*, Genova 2013, pagg. 230

L'Andrea Buti, nostro sòccio e colaboratò pe o boletin, e o seu amìgo milanéize Guido Zavattoni gh'àn tutti doì 'na beliscima coleçion de "péizi monetáli", che servívan into pasòu pe controlâ che e monæ d'òu e d'argénto físan bonn-e e no físan stæte limæ pe portâghe via do metallo preçiòso.

Inte questo catàlogo àn misso insémme e dôe coleçioin pe-a parte ch'a rigoarda e monæ zeneixi, e inta primma parte gh'è ben de spiegaçioin e de notiçie insce questi péizi, com'èan fæti e dôv'èan fabrichæ, inti Stâti che comerciâvan con Zêna.

A l'è a coleçion ciù complêta che se conosce e, pe a quantitæ de péssi (ciù de 700) e pe a qualitæ, a staiéiva ben insémme a-a coleçion de monæ zenéizi da Càscia de Risparmio: ghe l'àn proposta, ma no l'àn vosciûa acatâ.



Francesco Gallina, *De perfectione*, Helicon, Arezzo 2012, pagg. 294

L'otò o l'è in zoèno ch'o studia Létère a Parma, a sò çitæ, e o l'à vosciûo che a nostra bibliotêca a l'avésse questo libbro perché o l'è in "triller" (pe dila in zeneize stréito) in parte ambientòu a Zêna.

A l'è a stòia de 'n profesò de schêua ch'o l'è maròtto e o vén a descrovì de cöse grâvi che rigoàrdan o pasòu da sò famiglia.

O Galinn-a o gh'à misso drénto 'na quantitæ de conosçense leteràrie, scentifche e filosofiche, raxionàndo de longo insce o mâ e a cativèia di òmmi, che pe coæ de savéi, ambiçion e dinæ no s'afèrman davanti a ninte, manco a-e pèzo cöse che se pòsse immaginâ.



Agostino Olivieri, *O recanto – Versi liguri*, 1985-2010, pagg. 118

Agostino Olivieri, *'Na stòia da ninte – Versi liguri*, 2011, pagg. 118

L'otò de queste poexie o l'è visciûo da figeu a Rónco, o pàise da mamà, in sciâ Scrêia, e lì o gh'à lasciòu o seu cheu quande a famiglia a s'è trasferìa inta Rivêa do Ponente.

O l'à visciûo a seu vitta, còmmè tutti, ma quéllo dô sotì d'avéi dovùo abandonâ quelli pòsti e de no avéi saciùo, da grande, ritornâghe, quello dô lì o no gh'è mai scentòu e lê o l'à fæto comme l'òstrega, o l'à réizo in pô mëno fastidiòso ingogéndolo de poexia.

O primmo libbro, *O recanto*, o l'èa za sciortìo into 1985, e poi into 1999 e into 2010: drento gh'è un CD co-i vèrsci reçitæ da l'Olivieri, ch'o l'è asci l'otò de beliscime illustraçioin e de dôe covertinn-e, e pe-i sò libbri (o l'à scrìto in pròsa *Villavecchia, Villavecchia..!*) o l'è stæto premiòu da-a a Compagna l'anno pasòu.



Maria Antonietta Caronia Alberti, *La memoria dei luoghi – Santa Brigida e il convento di Scala Coeli a Genova, Internòs, Chiàvari 2013, pagg. 240*

L'atatrice de questo libro a l'é visciùta in Santa Brigida da-o 1999 a-o 2011, quande a l'é mancà, e inte quelli anni a s'é apascionà a-a stòia do quartè e a l'à fæto ben ben de riçerche inti archivi e asci in sce o pòsto, con l'agiutto da gente ch'a stàva de casa d'òve 'na vòtta gh'èa l'antígo convento de móneghe e de fratti.

No séndoghe ciù lè, a figgia e tutti quèlli ch'àivan partecipòu a-e riçerche no àn vosciùo che tanto travaggio o l'andesse pèrso e coscì àn misso insémme i apònti che a l'àiva lasciòu e l'é vegnùo fèua questo libro.

Gh'é tantiscime notiçie in sce-a vitta de Santa Brigida e in sce-a stòia do convènto, ligà a quella de Zèna da-o 1400 a-o 1660, e gh'é asci tante coioxità e fotografie rare.



Guido Ferretti, *Le antiche mulattiere – vie di carovane commerci e saperi, 2012, pagg. 172*

Guido Ferretti e Giorgio Petracco, *Toponomastica di Fontanigorda, Istituto Internazionale di Studi Liguri Sezione di Genova, 2012, pagg. 154*

O Goïdo Ferretti o l'é de Fontanigorda ma o l'é vegnùo a Zèna da zuèno e inta vitta o l'à fæto tutt'âtro. Zà in etè o l'à conscideròu che e stradde che pe sécoli àn unìo a còsta a l'introtæra stàvan sconparindo, no pasàndoghe ciù nisciùn, e coscì o l'à descrìte inte 'n interesantiscimo libro pe sarvâne armèno a memòia, con descriçioìn precìse, cartinn-e, fotografie, che fàn capì asci comme a l'èa d'ua a vitta di muatè.

O segòndo libro o l'é tutto dedicòu o a-o pàize de Fontanigorda co-e sò fraçioìn: gh'é a stòia e a descriçion do teritòio, e poi tutti i nómmi dæti a-i pòsti, ch'én tantiscimi, perché ogni tochètto de tæra o dovèiva avèi o sò "indirrisso". Òua che tanti terén e tanti bòschi én abandonæ, i sò nómmi no se l'aregòrda ciù nisciùn: ancón d'asæ che



Elsa Pastorino Alloisio, *A noxe, l'amàndoa e a nisseua – Fiabe genovesi, Le Mani, Recco (GE) 2000, pagg. 64*

Questa scignòla, ch'a s'é missa a scrìve a setant'anni (a n'èa ciù de novanta), a l'é sòccia e grande amìga da Compagna e a l'à senpre regalòu 'na còpia di seu libbrì a-a nòstra bibliotèca: no se sà còmmè mai, ne mancàva questo e a ne l'à dæto òua.

Èn e fòe che ghe contàvan quand'a l'èa figètta, s'asoméggian a-e fòe de tutto o mondo ma én scrìte in zeneize e pàrlan de còse che conoscémmo ben, perché da-i ténpi én stæte adataæ a-a nòstra coltùta e a-a nòstra tæra.

Èn divìse in fòe de magìa, fòe che pàrlan de zovenètte, de eròi picin picin, de poìa, de aspèrti e de belinoìn, de béstie: inte tutte gh'é 'na moràle e l'é senpre bèllo rilèzile e contàle ai figue, che lò asci no se stùfan mai de sentìle.



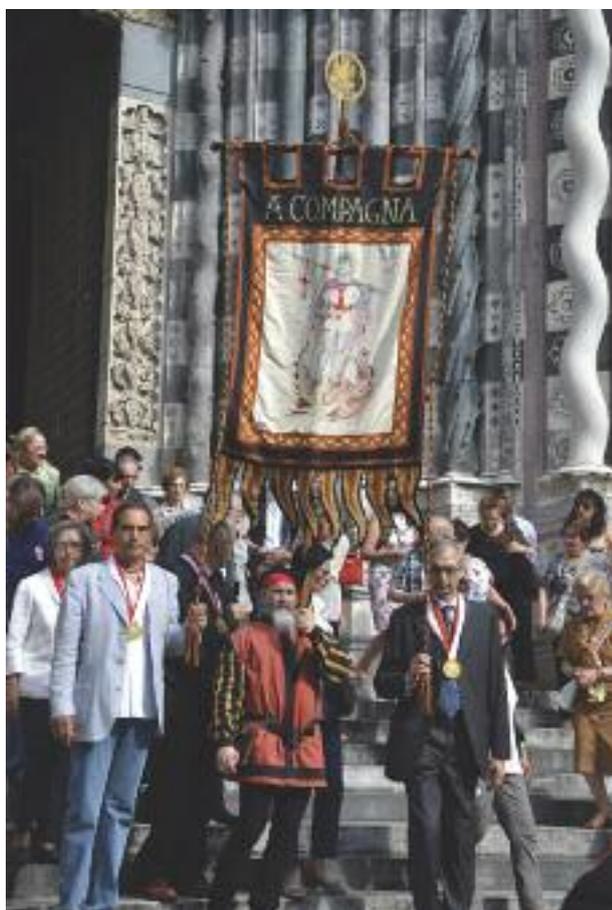


a cura di Maurizio Daccà

Il secondo trimestre dell'anno è, storicamente, quello che maggiormente impegna A Compagna nelle uscite ufficiali con il Gonfalone perché è tutto un susseguirsi di cerimonie, religiose e non, alle quali prendiamo parte molto volentieri perché sono uno dei tanti modi che manifestano il nostro porre l'attenzione e la salvaguardia dei valori e tradizioni del nostro territorio.

Ed allora inizio a ripercorrere proprio da queste nostre attività iniziando dal 23 aprile con la santa Messa alla Basilica delle Vigne, officiata da padre Gerardo Bottarlini, che con parole speciali ha saputo tratteggiare la ricorrenza ed il nostro legame in onore di S. Giorgio e al termine del rito religioso il Presidente ha dato un saluto ed invitato ad andare tutti in sede per un brindisi con *fugassa* e *vin bianco*.

Una consolidata tradizione vede A Compagna partecipare



I Consoli escono con il gonfalone dal Duomo in occasione della cerimonia di San Giovanni Battista

ai festeggiamenti per Santa Zita, titolare della Chiesa di c.so Buenos Aires che, diversamente dagli anni passati, sono stati organizzati al sabato, il 26 aprile, con la celebrazione della santa Messa "zeneize" e, il giorno dopo, domenica 27, con la Messa solenne seguita dalla processione nelle strade limitrofe. Quest'anno la Santa Messa è stata preceduta dalla recita del rosario durante il quale, in lingua genovese, sono state narrate le vicende di Santa Zita e le tre preghiere, *Pater, Ave, Gloria* sono state dette in genovese.

Il 17 maggio tra le vie di Pre/Maddalena A Compagna ha, come sempre, partecipato alle celebrazioni che i Cavalieri



La celebrazione dei Cavalieri di Malta

di Malta fanno per onorare San Pancrazio.

Dopo la processione la s. Messa e le parole di ringraziamento del presidente F. Bampi.

A giugno, il 22 ed il 24, due appuntamenti della tradizione religiosa: il Corpus Domini e S. Giovanni Battista. Due solenni celebrazioni officiate dal cardinale Angelo Bagnasco coinvolgono una moltitudine di cittadini al seguito delle processioni con i cristi portati dalle Confraternite e con l'uscita dalla Basilica dall' arca con le ceneri del patrono di Genova.

Tra gli eventi la gita sociali sta diventando un appuntamento ricco e molto frequentato tanto che gli organizzatori hanno dovuto "obbligare" la ditta fornitrice a cambiare il pullman per le tante prenotazioni.

Domenica 4 maggio si è svolta la Gita Sociale annuale del nostro Sodalizio. Dopo Seborga a Ponente nel 2012 e Luni-Sarzana a Levante nel 2013, quest'anno metà dell'escursione in giornata è stato il Centro Regione e precisamente le località di Libarna, Gavi e Voltaggio che, sebbene non ne facciano più parte amministrativamente, sono legate alla Liguria da storia e tradizioni millenarie che le fanno sempre nostre a tutti gli effetti, come gli stessi abitanti tengono tutt'oggi a sottolineare e come l'attestato di "comuni onorari" della Provincia di Genova avvalorano. Partenza di buon'ora e, prima tappa, al sito archeologico di Libarna. La breve visita ci ha consentito di riandare con la memoria ad un passato antico ammirando il teatro, l'anfiteatro, i mosaici ed i quartieri rimessi alla luce dagli archeologi.

Da qui, per la seconda tappa, a Gavi dove abbiamo visto la casa del violinista A.F. Lavagnino e visitato il centro storico con la Chiesa di S.Giacomo Maggiore, il Palazzo Comunale ed il Forte di Gavi, dove la lunga e minuziosa

visita guidata ci ha permesso di toccare con mano l'importanza strategica di questa località che dai tempi gloriosi della Repubblica.

Terza tappa Voltaggio raggiunto dopo una piacevole sosta, per aperitivo e pranzo, al ristorante "La Dolce Vita" situato a due passi dal salto delle Cascate del Neirone che abbiamo ammirato. A Voltaggio interessantissima visita alla Quadreria dei Cappuccini dove sono custoditi quadri preziosi di Cambiaso, Fiasella, Tavarone, Strozzi, Asse-reto, Pagani, Maragliano, i Carlone e molti altri, provenienti in massima parte dalle Chiese demolite a Genova a seguito dell'espansione urbanistica ottocentesca e qui riunite grazie alla lungimiranza di Don Repetto, religioso illuminato nativo di Voltaggio e operante a Genova nella seconda metà dell'Ottocento. Appuntamento quindi al 2015 con una piccola anticipazione: ritorneremo a ponente.



Gita sociale: la visita al forte di Gavi

Delle attività culturali abbiamo dato spazio con articoli dedicati ma ci piace far notare che alla cerimonia di consegna dei Premi A Compagna del 12 giugno, Polly Coles,



"Premi A Compagna" Il canto "Ma se ghe penso" al termine della cerimonia

non potendo essere presente per ricevere il premio dedicato a Enrico Carbone, ha delegato al ritiro il vice direttore del Secolo XIX Alessandro Cassinis, in attesa di un suo prossimo viaggio a Genova.

Al Santuario della Madonna del Monte, il 7 giugno, A Compagna ha inaugurato quella che potrà essere una nuova serie di cadenze annuali legate alla canzone genovese.



Al Palio di s. Pietro il 22 giugno ancora spazio ai giovani per la "cronaca in zeneise" di questa antica competizione remiera; i nostri *zueni* si sono ripetuti in un "aperizena" alla Berio il 25 giugno lanciando una nuova serie di incontri tra i giovani.



Franco Salvadori nuovo presidente

A Genova in Albaro, domenica 15 giugno nel Salone Nobile di Villa Cambiaso, sede della Scuola Politecnica, si è riunita la Consulta Ligure per l'elezione delle cariche sociali.

Franco Salvadori, consultore de A Compagna, con il consenso unanime di tutte le associazioni è stato eletto nuovo presidente e succede al compianto e stimato Elmo Bazzano a seguito della sua prematura scomparsa avvenuta nel settembre del 2013.

A Compagna formula i migliori auguri e proficuo lavoro.





Cari Soci,
ringraziamo chi ha già contribuito a farci avere i numeri mancanti ma ancora non siamo riusciti a completare la collezione e chiediamo, pertanto, a coloro che ne sono in possesso se vogliono donarceli, è proprio un bel regalo che ci facciamo!

Ricordiamo nell'elenco qui a fianco cosa necessita. Questa iniziativa è stata attivata nell'ottica di un processo di riordino della collocazione dei libri nei nuovi scaffali, infatti, è stato deciso di rilegare i bollettini della nuova serie, dal 1969 ad oggi, al fine di renderli disponibili per chi vorrà consultarli.

Segnaliamo, inoltre, che sono disponibili numerose copie di bollettini di altri periodi che doniamo volentieri a chi ne fa richiesta.

Chi desidera averli ci scriva la lista, possibilmente per e-mail a posta@acompagna.org ed il console bibliotecario Mauro Ferrando vi comunicherà quali bollettini sono disponibili e concorderà le modalità per il ritiro.

Attenzione!

La richiesta va fatta entro fine agosto 2014

perché dopo tale data i bollettini saranno alienati nel modo più conveniente e non saranno più disponibili.

AIUTIAMOCI A COMPLETARE LA BIBLIOTECA

ANNO	PERIODO	N.° BOLLETTINO
1969	gennaio - marzo	1
1969	aprile - settembre	2
1969	ottobre - dicembre	Supplemento al N°3
1969	?????	4
1970	aprile - giugno	2
1971	gennaio - febbraio	1
1971	marzo - aprile	2
1971	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1972	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1973	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1973	novembre - dicembre	6
1975	gennaio - febbraio	1
1975	luglio - agosto	4
1976	novembre - dicembre	6
1978	marzo - aprile	2
1996	gennaio - febbraio	1
1998	gennaio - febbraio	1
1998	maggio - giugno	3
2001	luglio - ottobre	4 - 5
2001	novembre - dicembre	6
2002	gennaio - febbraio	1
2004	gennaio - febbraio	Allegato a N° 1
2009	Ottobre - dicembre	4

“I VENERDÌ” A PAXO

Grande novità ai “Venerdì de A Compagna” per il ciclo 2014-15 per la presentazione di libri d'eccellenza a tema Genova e Liguria organizzato dal gruppo condotto da Francesco Pittaluga e coadiuvato da Agostino Bruzzone, Isabella Descalzo e Luigi Lanzone.

Dopo tre felici stagioni da quest'anno la rassegna avverrà sempre al **venerdì e sempre alle ore 17 a:**

Palazzo Ducale
Sala Borlandi
Società Ligure di Storia Patria
(entrando da Piazza De' Ferrari
seconda porta sulla sinistra)

Con la nuova ubicazione riusciremo ad incrementare le presentazioni che avranno cadenza ogni due o tre settimane.

Questo il calendario del primo trimestre:

Ottobre

venerdì 17 - Rinaldo Luccardini - “Albaro-Foce”, dopo quello sulla Circonvallazione a Monte, il secondo volume sull'espansione urbana genovese fra Otto e Novecento

venerdì 31 - Elio Ottonello-Marco Pezzana - “La Fossa del Lupo”, avvincente itinerario in un passato ligure antico e recente

Novembre

venerdì 14 - Sergio Di Paolo - “Stokke mon Amour”, un viaggio attraverso le vicende e le curiosità di un alimento base nella nostra tradizione culinaria

venerdì 28 - Francesca Di Caprio - “Donne Genovesi”, approfondito e arguto spaccato sul nostro mondo femminile fra Sette e Novecento

Dicembre

venerdì 12 - S. Gallino, A. Benedetti, L. Onorato - “Waves Watching: lo spettacolo delle mareggiate in Liguria”, il nostro mare visto in tutto il suo fascino e la sua potenza

Anno sociale 2014-2015

Abbiamo il piacere di annunciare il calendario degli appuntamenti che A Compagna organizza, da settembre a giugno, al martedì alle ore 17.00, alla Scuola Politecnica dell'Università di Genova (ex facoltà di Architettura), Aula San Salvatore in piazza Sarzano (350 posti), vicinissima alla stazione della metropolitana.

Ogni incontro con il Relatore, sarà preceduto da un intrattenimento in genovese di Maria Terrile Vietz.

Primo Trimestre

Settembre

martedì 30 – *Inaugurazione con un rappresentante istituzionale di Comune o Provincia o Regione*; a cura del Presidente Franco Bampi

Ottobre

martedì 7 – *La cereria Bancalari & Bruno di Chiavari: candele, ofiçieu e mochetti*; a cura di Cesare Dotti

martedì 14 – *Il salumificio Cabella di Sant'Olcese e il Nobile Protettorato dell'Arte del Sant'Olcese*; a cura di Andrea Pedemonte Cabella

martedì 21 – *I navigatori e i cartografi liguri alla scoperta dell'Atlantico*; a cura di Giorgio Bazzurro

martedì 28 – *Un giorno dopo l'altro (...la nave ha già lasciato il porto)*; a cura di Giorgio Carozzi

Novembre

martedì 4 – *Il cimitero monumentale di Staglieno*; a cura di Domenico Ricci e Filippo Maiani

martedì 11 – *Genova nel medioevo: governo, società, porto e spazio urbano (secc. XII-XIII)*; a cura di Angelo Terenzoni

martedì 18 – *Il “Santo Mandylion” di San Bartolomeo degli Armeni in Genova*; a cura di Lino Calcagno

martedì 25 – *La tradizione della nascita nel presepe e nel mondo contadino*; a cura di Paolo Giardelli

Dicembre

martedì 2 – *Garlenda: la 500 Storica e il suo Museo*; a cura di Domenico Romano e Ugo Elio Giacobbe

martedì 9 – *I Pastori della Chiesa genovese*; a cura di Mons. Carlo Canepa

martedì 16 – *Alle ore 16.00 in Sede piazza Posta Vecchia; Auguri di Natale*

Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente scritti a computer (carattere Times new Roman corpo 10, salvato in Word.doc) corredati da materiale informativo-illustrativo (foto ecc.) attinente l'argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione - in accordo con l'Autore - si riserva di esaminare ed uniformare ed eventualmente correggere o tagliare (*senza, ovviamente, alterarne il contenuto*) i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

Chi possiede un indirizzo di posta elettronica è pregato di darne comunicazione a:

posta@acompana.org

Grazie

Quote sociali 2014

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2014 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro 30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro 35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro 40,00
Soci Sostenitori	euro 90,00
Giovani e Studenti	euro 15,00
Enti e Società	euro 350,00

QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro 350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro 400,00
Residenti in altri Continenti	euro 450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00

A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto

Il rinnovo delle quote può essere effettuato a mezzo:

– bonifico sul conto corrente:

CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480

BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162

– assegno non trasferibile intestato A Compagna

– bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

Il bollettino postale vale sia per il pagamento della quota sociale dell'anno in corso sia per gli arretrati.

per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925

E-mail: posta@acompana.org

Direttore responsabile: Franco Bampi - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Alfredo Remedi - Aldo Repetto - Anna Maria Salone Gobat - Isabella Descalzo - Andrea Buti - Foto: Elvezio Torre
Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompana.org
Stampa: Esseggraph srl - Via Riboli, 20 - 16145 Genova - Tel. 010 311624

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: “A Compagna” piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa
Stampato nel mese di Giugno 2014